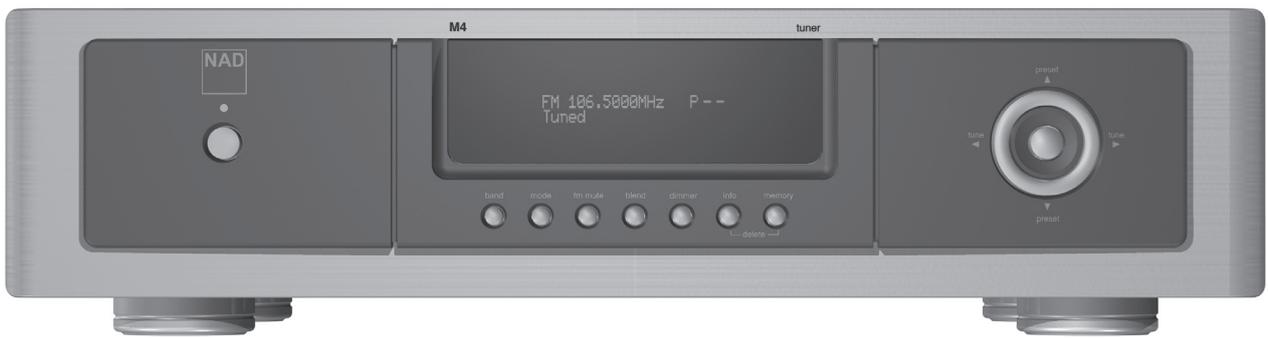


M4

AM / FM / DAB / XM Tuner

FRANÇAIS



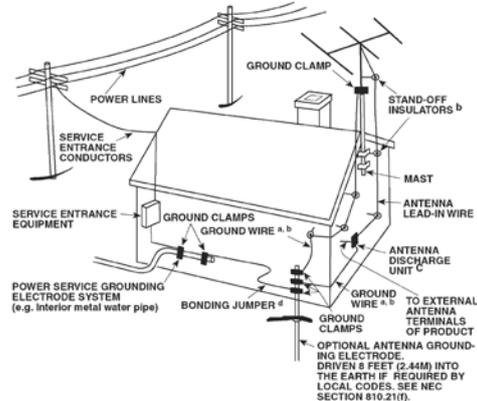
Manuel d'Installation

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 1. Lisez les instructions** - Il est essentiel de lire toutes les consignes de sécurité avant de faire fonctionner le produit.
- 2. Conservez les instructions** - Les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation doivent être conservées pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- 3. Tenez compte des Avertissements** - Tous les Avertissements imprimés sur le produit et figurant dans les instructions d'utilisation doivent être respectés.
- 4. Suivez les instructions - Toutes les instructions d'utilisation et de fonctionnement doivent être suivies.**
- 5. Nettoyage - Débranchez ce produit de la prise murale avant de procéder à son nettoyage. N'utilisez aucun nettoyant liquide ou aérosol. Servez-vous d'un chiffon humide pour effectuer le nettoyage.**
- 6. Fixations** - N'utilisez pas de fixations non recommandées par le fabricant car elles pourraient présenter des risques pour la sécurité.
- 7. Eau et humidité** - N'utilisez pas ce produit près de l'eau, par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier ou d'un bac à lessive. Ne l'utilisez pas non plus dans une cave humide, près d'une piscine ou dans un endroit semblable.
- 8. Accessoires** - Ne mettez jamais cet appareil sur un chariot, un support, un trépied, une console ou une table instables. L'appareil risquerait de tomber, provoquant des blessures graves chez un enfant ou un adulte et pourrait lui-même subir de sérieux dommages. Utilisez exclusivement un chariot, un support, un trépied, une console ou une table préconisés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Toute fixation du produit doit être réalisée conformément aux instructions du fabricant, et à l'aide d'un accessoire de fixation préconisé par le fabricant.
- 9. Chariot** - Lorsque l'appareil est sur un chariot mobile, il doit être déplacé avec précaution. Les arrêts brusques, les efforts excessifs et les sols accidentés risquent de renverser le chariot et l'appareil.
- 10. Ventilation** - Le boîtier comporte des fentes et des ouvertures permettant l'aération et le fonctionnement fiable de l'appareil et l'empêchant de chauffer excessivement. Ces ouvertures ne doivent jamais être obstruées ou recouvertes. Les fentes ne doivent jamais être obstruées en posant l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou toute autre surface molle similaire. Ce produit ne doit pas être placé dans un ensemble encastré, comme par exemple une bibliothèque vitrée ou un rack, à moins de prévoir une ventilation adéquate ou de respecter les instructions du fabricant.
- 11. Sources d'alimentation** - Ce produit doit obligatoirement être alimenté par une source du type indiqué sur l'étiquette et connecté à une prise de terre SECTEUR. Si vous avez un doute concernant le type d'alimentation secteur utilisé à votre domicile, consultez votre revendeur ou le fournisseur local d'électricité.
- 12. Protection du câble d'alimentation** - Les câbles d'alimentation ne doivent pas passer dans des endroits où ils risquent d'être piétinés ou pincés par des articles posés dessus ou à côté. Faites particulièrement attention aux câbles au niveau des prises, des connecteurs de commodité à l'arrière d'autres appareils, et à leur point de sortie de cet appareil.
- 13. Prise Secteur** - Si une prise secteur ou coupleur d'appareils est utilisé(e) comme dispositif de débranchement, ce dispositif de débranchement doit être facilement accessible.
- 14. Mise à la terre d'une Antenne Extérieure** - Si l'appareil est relié à une antenne extérieure ou à un réseau de câbles extérieurs, veillez à ce que l'antenne ou le réseau de câbles soit mis à la terre afin d'assurer la même protection contre les pics de tension et les charges liées à l'accumulation d'électricité statique. L'Article 810 du National Electrical Code (NEC), ANSI/NFPA 70, contient des informations concernant la mise à la terre correcte du mât et de la structure porteuse, la mise à la terre du câble d'amenée sur un dispositif de décharge d'antenne, le calibre des câbles de mise à la terre, l'emplacement du dispositif de décharge d'antenne, le branchement aux électrodes de mise à la terre et les exigences concernant les électrodes de mise à la terre.

NOTE À L'ATTENTION DE L'INSTALLATEUR CATV

Ce rappel a pour but d'attirer l'attention de l'installateur du système d'antenne collective sur la Section 820-40 du National Electrical Code (NEC), qui donne des informations concernant la mise à la terre correcte et qui spécifie, en particulier, que la terre du câble doit être reliée au système de mise à la terre du bâtiment et ce le plus près possible du point d'entrée du câble.



- 15. Foudre** - Afin d'assurer une meilleure protection de cet appareil pendant les orages, ou lorsqu'il reste inutilisé et sans surveillance pendant de longues périodes, débranchez la prise murale et déconnectez l'antenne ou le système de câbles. Cela évitera toute détérioration de l'appareil par la foudre ou par les surtensions de secteur.
- 16. Câbles haute tension** - Un système d'antenne extérieure ne doit pas être placé près de lignes haute tension aériennes ou d'autres circuits d'éclairage ou de puissance électriques. Lorsque vous installez un système d'antenne extérieure, faites très attention de ne pas toucher de telles lignes haute tension ou de tels circuits, car tout contact pourrait être mortel.
- 17. Surcharges** - Ne surchargez pas les prises murales, les rallonges électriques ou les connecteurs de commodité des appareils, sous peine de provoquer des chocs électriques ou des risques d'incendie.
- 18. Sources de Flamme** - Ne placez jamais de flamme nue (bougie, etc ...) sur l'appareil.
- 19. Pénétration d'objets ou de liquides** - N'insérez jamais d'objet de quelque type que ce soit par les ouvertures de l'appareil, car de tels objets risqueraient de toucher des tensions électriques dangereuses ou de court-circuiter des éléments pouvant provoquer un choc électrique ou un incendie. Ne renversez jamais de liquide sur l'appareil.
- 20. Casque** - Une pression sonore excessive produite par des écouteurs ou par un casque peut entraîner la perte de l'ouïe.
- 21. Détériorations nécessitant une intervention en Service Après Vente** - Dans les cas suivants, débranchez cet appareil de la prise murale et confiez la réparation à un personnel de service après vente qualifié :
 - a.** Si le câble secteur ou sa prise sont endommagés.
 - b.** Si un liquide a été renversé sur l'appareil ou si des corps étrangers sont tombés dedans.
 - c.** Si l'appareil a été exposé à la pluie ou à de l'eau.
 - d.** Si le produit ne fonctionne pas normalement lorsque vous suivez les instructions d'utilisation. Ne réglez que les commandes décrites dans les instructions d'utilisation, car tout réglage incorrect des autres commandes risque de provoquer des détériorations nécessitant une intervention importante par un technicien qualifié pour remettre l'appareil en état de fonctionnement normal.
 - e.** Si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque.
 - f.** Si les performances de l'appareil changent sensiblement, cela indique qu'une intervention en service après vente est nécessaire.

22. Pièces de rechange - Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires, veillez à ce que le technicien utilise des pièces de rechange préconisées par le fabricant ou ayant des caractéristiques identiques. Toute pièce non autorisée risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers.

23. Élimination des piles usagées - Lorsque vous vous débarrassez des piles usagées, veuillez vous conformer aux règles gouvernementales ou aux règles définies par les instructions publiques relatives à l'environnement applicables à votre pays ou à votre région.

24. Contrôle de sécurité - Après toute intervention d'entretien ou de réparation sur cet appareil, demandez au technicien d'effectuer des contrôles de sécurité afin de s'assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.

25. Fixation au mur ou au plafond - L'appareil ne doit être fixé au mur ou au plafond que suivant les recommandations du fabricant.

ATTENTION DANGER



Le symbole de l'éclair avec une flèche à son extrémité, dans un triangle équilatéral, a pour but d'avertir l'utilisateur de la présence d'une « tension électrique dangereuse » et non isolée à l'intérieur de l'enceinte de l'appareil, qui peut être suffisamment puissante pour constituer un risque de choc électrique pour les personnes.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral a pour but d'avertir l'utilisateur que la documentation livrée avec l'appareil contient des instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien.



ATTENTION DANGER : POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ JAMAIS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

L'APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À UNE PRISE SECTEUR DE TERRE.

MISE EN GARDE CONCERNANT L'EMPLACEMENT

Afin d'assurer une ventilation correcte, faites attention de laisser un espace dégagé autour de l'appareil. Les dimensions de cet espace (mesurées par rapport à l'encombrement maximum l'appareil, y compris les parties saillantes) doivent être au moins égales aux valeurs indiquées ci-dessous :

- Panneaux Gauche et Droit : 10 cm
- Panneau arrière : 10 cm
- Panneau supérieur : 50 cm

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LES CLIENTS AU ROYAUME UNI

NE COUPEZ PAS la prise secteur moulée sur le câble d'alimentation de cet appareil. Si la prise secteur de l'appareil ne convient pas aux prises murales de votre domicile, ou si le câble d'alimentation est trop court pour atteindre une prise murale, achetez une rallonge homologuée ou consultez votre revendeur. Si la prise secteur moulée a néanmoins été coupée du câble d'alimentation, ÔTEZ LE FUSIBLE et jetez immédiatement la prise, afin d'éviter tout risque de choc électrique en cas de branchement par inadvertance sur une prise murale. Si ce produit n'est pas livré avec une prise secteur, ou alors s'il s'avère nécessaire d'en monter une, suivez les instructions données ci-dessous :

IMPORTANT

NE BRANCHEZ AUCUN fil sur la plus grosse fiche, repérée par la lettre « E » ou par le symbole de sécurité représentant la terre, ou de couleur VERTE ou VERT ET JAUNE. Les couleurs des conducteurs dans le câble secteur de ce produit sont conformes au code suivant :

- BLEU - NEUTRE
- MARRON - PHASE

Dans la mesure où ces couleurs ne correspondront peut-être pas aux couleurs des fiches dans votre prise secteur à monter, procédez comme indiqué ci-dessous :

- Le fil BLEU doit être relié à la fiche repérée par la lettre « N » ou de couleur noire.
- Le fil MARRON doit être relié à la fiche repérée par la lettre « L » ou de couleur rouge.
- Lorsque vous remplacez le fusible, utilisez exclusivement un fusible homologué de calibre et de type corrects ; faites attention de bien remettre le cache fusible.

EN CAS DE DOUTE, FAITES APPEL A UN ÉLECTRICIEN COMPÉTANT.



Ce produit a été fabriqué de manière à être conforme aux exigences concernant les interférences radio de la DIRECTIVE CEE 2004/108/EC.

NOTES CONCERNANT LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



À la fin de sa vie utile, il ne faut pas jeter ce produit avec les déchets ménagers. Il faut l'apporter à un point de collecte pour le recyclage des matériels électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel de l'utilisateur et sur l'emballage vous indique cette obligation.

Les matériaux sont réutilisables conformément aux marquages qui figurent dessus. Grâce au recyclage des matières premières, ou aux autres formes de recyclage de produits anciens, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Votre administration locale pourra vous indiquer où se trouve le point de collecte de déchets concerné.

PRENEZ NOTE DU NUMÉRO DE MODÈLE DE VOTRE APPAREIL (TOUT DE SUITE, PENDANT QU'IL EST ENCORE VISIBLE).

Le numéro de modèle et le numéro de série de votre nouveau M 4 se trouvent à l'arrière de l'enceinte de celui-ci. Pour vous faciliter l'accès à ces références, nous vous suggérons de les noter ici :

N° de Modèle :

N° de Série :

INTRODUCTION

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES 2

INTRODUCTION

POUR COMMENCER	5
CE QUE VOUS TROUVEREZ DANS LE CARTON	5
CHOIX D'UN EMPLACEMENT	5
À PROPOS DU M 4	5

IDENTIFICATION DES COMMANDES

PANNEAU AVANT	6
PANNEAU ARRIÈRE	7
TELECOMMANDE M 4	8

UTILISATION

ECOUTE DES STATIONS DE RADIODIFFUSION AM/FM	9
À PROPOS DES ANTENNES	9
ACCORDAGE DES STATIONS	9
CHOIX DU FM MUTE	10
À PROPOS DES NOMS D'UTILISATEURS	10
À PROPOS DU RDS	10
ECOUTE DES STATIONS DE RADIODIFFUSION XM	11
À PROPOS DE LA RADIO XM (VERSION 120V UNIQUEMENT)	11
ECOUTE DES STATIONS DE RADIODIFFUSION DAB	12
À PROPOS DE LA RADIO DAB (VERSION 230V UNIQUEMENT)	12
ENSEMBLE D'ANTENNE DAB	12
FONCTIONNEMENT DE LA DAB	12
LIST DE SERVICES	13
MODE DAB	13
STATION ORDER (ORDRE DES STATIONS)	13
DRC (COMPRESSION DE LA PLAGE DYNAMIQUE)	13
MANUAL SCAN (BALAYAGE MANUEL)	13
PRUNE LIST (ÉDITER LA LISTE)	13
RESET (REMISE A ZERO)	13
CONFIGURATION DES INFORMATIONS	14

REFERENCE

DEPANNAGE	15
CARACTÉRISTIQUES	16

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI NAD.

Le tuner M 4 est un produit technologiquement avancé et de haute capacité — nous avons encore investi beaucoup pour le rendre simple et facile à utiliser. Nous avons pris grand soin de faire du tuner M 4 un appareil aussi transparent musicalement et aussi précis spatialement que possible, en y incorporant beaucoup de ce que notre expérience d'un quart de siècle nous a appris en terme de conception de composants audio et de home-cinéma. Comme pour tous nos produits, la philosophie NAD « La musique d'abord » a guidé chaque étape de la conception du M 4, de sorte qu'il peut vous promettre en toute confiance à la fois la technologie la plus en pointe et la meilleure qualité d'écoute de la musique pendant de nombreuses années à venir.

Nous vous recommandons vivement de consacrer tout de suite quelques minutes à la lecture de l'intégralité de ce manuel. Si vous investissez un petit peu de temps maintenant, en amont, vous en économiserez beaucoup ultérieurement ; de plus, vous apprendrez à tirer tous les avantages de votre achat d'un NAD M 4 et à profiter pleinement de ce module puissant et flexible pour chaîne de cinéma à domicile.

Une dernière chose: Nous vous conseillons d'enregistrer votre achat du M 4 sur le site Web de NAD :

<http://NADelectronics.com/warranty>

Pour toute information concernant la garantie, veuillez prendre contact avec votre revendeur local.

CE QUE VOUS TROUVEREZ DANS LE CARTON

Vous trouverez les éléments suivants dans l'emballage du M 4 :

- Une antenne cadre AM.
- Une antenne filaire FM, sous forme de câble plat, équipée d'un adaptateur « balun ».
- Une antenne DAB (version 230V uniquement)
- Un câble secteur déconnectable (si vous le souhaitez, vous pourrez remplacer le câble fourni par n'importe quel autre câble secteur aux normes CEI, d'une puissance appropriée)
- La télécommande M 4, livrée avec 2 (deux) piles de type AA.
- Ce manuel d'utilisation.

CONSERVEZ L'EMBALLAGE

Veuillez conserver le carton ainsi que tous les éléments de calage et de protection utilisés pour vous livrer votre M 4. Si vous déménagez ou si vous avez besoin de transporter votre tuner, c'est de loin le moyen le plus fiable pour le protéger. Trop souvent nous avons constaté que des éléments en parfait état ont été endommagés lors du transport à cause d'un carton inapproprié. S'il vous plaît, pensez à conserver l'emballage!

CHOIX D'UN EMPLACEMENT

Choisissez un emplacement bien aéré (avec un dégagement d'au moins 7 à 10 cm sur les côtés et derrière) et assurez-vous que la ligne de visée entre la face parlante du M 4 et l'endroit principal d'écoute est dégagé et que la distance est inférieure ou égale à 7 mètres; cela garantira le bon fonctionnement de la télécommande infrarouge. Le M 4 dégage un peu de chaleur - mais rien de suffisant pour nuire au bon fonctionnement des éléments situés à proximité.

À PROPOS DU M 4

The Tuner M 4 est doté des fonctionnalités de radio numérique DAB (Digital Audio Broadcast) (version 230V uniquement), XM (version 120V uniquement) et de RDS (Radio Data System), qui vous permettront d'accéder à une grande quantité d'informations. Ces caractéristiques sont complémentaires à la réception normale des bandes AM/FM.

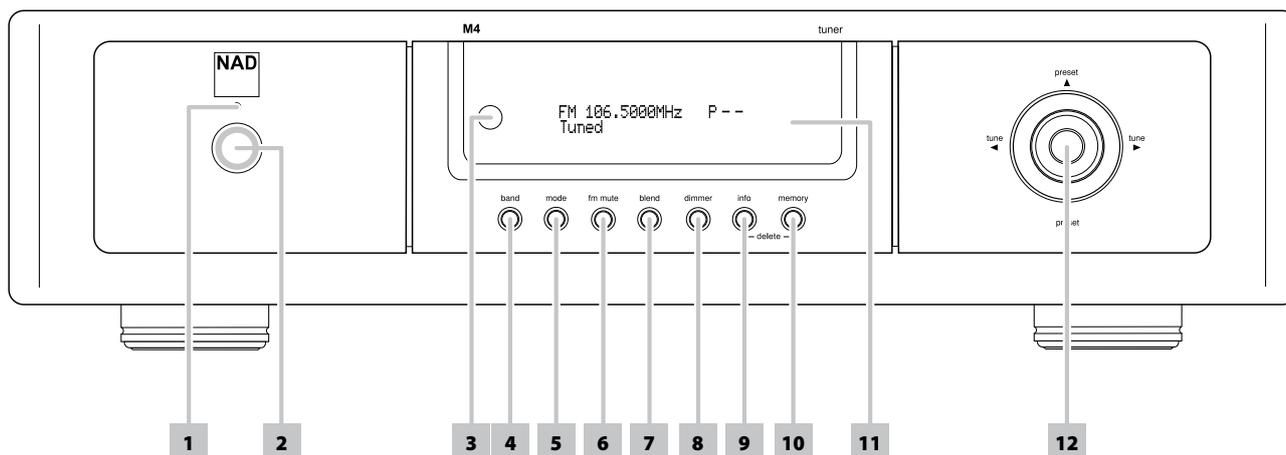
Utilisé aujourd'hui dans de nombreux pays, le RDS est un système permettant d'émettre l'identification de la station, une description du type de programmes émis par la station, une information concernant les programmes nationaux, régionaux ou locaux, ainsi que l'heure exacte. Le RDS vous permet aussi de rechercher vos types de programmes préférés.

Le M 4 est « Prêt pour le XM, » ce qui veut dire qu'en ajoutant le Mini-Tuner XM CPC-9000 et le support « Home Dock » pour Mini-Tuner XM, vendus séparément, vous aurez tout ce qu'il vous faudra pour écouter la radio XM en direct.

Auparavant, les signaux radio analogiques FM ou AM subissaient toutes sortes d'interférences entre l'émetteur et votre poste de radio. Ces problèmes étaient causés par les montagnes, les immeubles et les conditions météorologiques. Grâce à la DAB, vous pouvez aujourd'hui recevoir les émissions radio avec une qualité équivalente à celle des enregistrements sur CD, sans interférence et sans distorsion du signal.

IDENTIFICATION DES COMMANDES

PANNEAU AVANT



- 1 INDICATEUR:** ce voyant est jaune lorsque le M 4 est en veille. Lorsque le M 4 est allumé, le voyant passe au bleu.
- 2 BOUTON MARCHÉ/ARRÊT (POWER):** appuyez sur ce bouton ou sur le bouton MARCHÉ [ON] de la télécommande M 4 pour mettre le M 4 en marche. La LED témoin de Veille (Standby) passera de l'orange au bleu et l'Affichage Vide-Fluorescent (VFD) s'allumera sur la face parlante. Une nouvelle impulsion sur le bouton de marche remet l'appareil en mode veille. Vous pouvez aussi mettre le M 4 en MARCHÉ à partir du mode veille en appuyant sur n'importe quel bouton de la face parlante.

REMARQUE

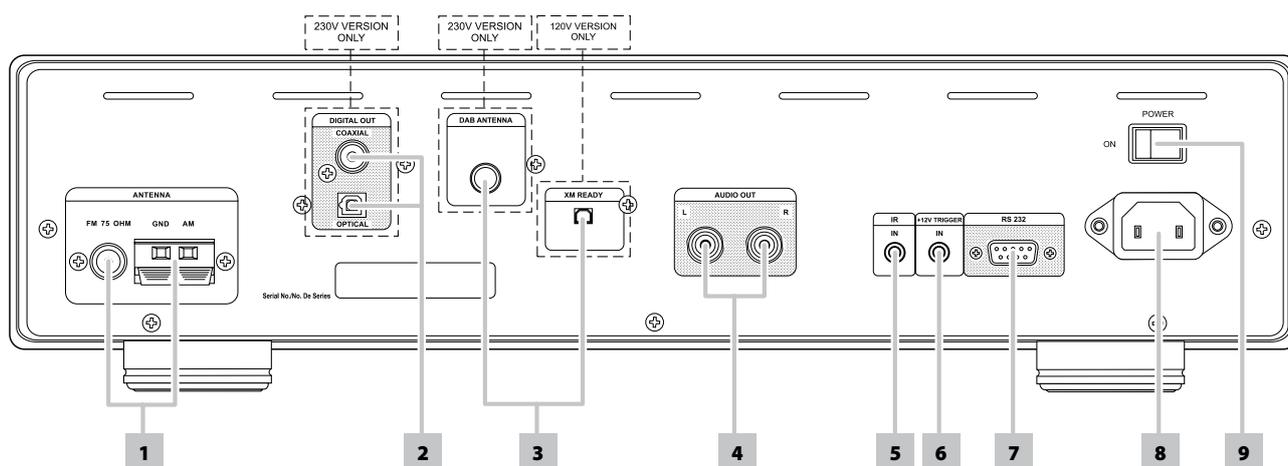
L'interrupteur d'alimentation (POWER) du panneau arrière doit être en position MARCHÉ (ON) pour que le bouton de Marche (Power) soit actif.

- 3 CAPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE:** dirigez la télécommande M 4 vers le capteur et appuyez sur les touches. N'exposez pas le capteur de télécommande du M 4 à une puissante source de lumière, comme la lumière du soleil ou un éclairage direct par exemple. Si la lumière ambiante est trop forte, vous risquez de ne pas pouvoir faire fonctionner le tuner avec la télécommande.
Distance : Environ 7 mètres devant le capteur.
Angle : Environ 30° de chaque côté du capteur.
- 4 BAND (BANDE):** appuyez plusieurs fois sur ce bouton pour sélectionner les fonctions tuner AM, FM, DAB (version 230V uniquement) ou XM (version 120V uniquement).
- 5 MODE:** pour la radio DAB (version 230V uniquement) ou XM (version 120V uniquement), ce bouton active les menus de radio numérique en combinaison avec les boutons Navigation et Entrée.
- 6 FM MUTE (SILENCIEUX d'ACCORD FM):** en mode FM, ce bouton permet de passer entre « FM Mute On » et « FM Mute Off ». Choisissez « FM Mute Off » pour les stations reçues avec beaucoup d'interférences ou dont le signal est trop faible.
Lorsque le silencieux d'accord FM est activé, le message « FM Mute On » est affiché à la ligne inférieure de l'affichage VFD ; lorsqu'il est désactivé, « FM Mute Off » est affiché.
L'état « FM Mute On » ou « FM Mute Off » peut se sauvegarder en tant que pré-réglages individuels.
- 7 BLEND (FONDU):** la fonction « Blend » (Fondu) de NAD, quant à elle, vous permet d'atténuer le bruit et les sifflements tout en gardant un certain niveau de séparation stéréophonique, plutôt qu'une monophonie totale. Le bouton « Blend » (Fondu) permute entre le mode « Blend » (Fondu) et le mode stéréophonique normal. Lorsque le « Blend » est activé, le message

« Blend On » est affiché à la ligne inférieure de l'affichage VFD ; lorsqu'il est désactivé, « Blend Off » est affiché.

L'état « Blend On » ou « Blend Off » peut se sauvegarder en tant que pré-réglages individuels.

- 8 DIMMER:** appuyez sur cette touche pour réduire la luminosité de l'écran VFD ou la rétablir au niveau normal.
- 9 INFO:** appuyez sur ce bouton pour que la ligne inférieure de l'affichage VFD présente divers paramètres, conditions, états et autres informations propres à la station ou à l'émission écoutée actuellement.
En association avec le bouton MEMORY, appuyez et maintenez le bouton INFO et appuyez et relâchez ensuite le bouton MEMORY – le pré-réglage actuellement sauvegardé sera effacé. Reportez-vous aussi au paragraphe CONFIGURATION DES STATIONS PRÉ-RÉGLAGES (PRESETS) de la section ECOUTE DES STATIONS DE RADIODIFFUSION AM/FM de la page UTILISATION.
- 10 MEMORY (MÉMOIRE):** appuyez sur ce bouton stocker des stations radio AM, FM et numériques dans les 40 mémoires « Preset » du M 4. Il est possible de mettre en mémoire n'importe quelle combinaison de stations radio AM, FM et numériques dans les 40 mémoires « Preset » disponibles.
En association avec le bouton INFO, appuyez et maintenez le bouton MEMORY et appuyez et relâchez ensuite le bouton INFO – le pré-réglage actuellement sauvegardé sera effacé. Reportez-vous aussi au paragraphe CONFIGURATION DES STATIONS PRÉ-RÉGLAGES (PRESETS) de la section ECOUTE DES STATIONS DE RADIODIFFUSION AM/FM de la page UTILISATION.
- 11 AFFICHAGE VIDE-FLUORESCENT (VFD):** affiche des messages visuels concernant les paramètres, les conditions, les états et autres informations propres à la station ou l'émission écoutée actuellement.
- 12 Boutons NAVIGATION et ENTRÉE (ENTER):** ces boutons sont utilisés pour la Recherche des Stations en Avant [▶] la Recherche des Stations en Arrière [◀], la Recherche des Stations Préréglées en Avant [▲] et la Recherche des Stations Préréglées en Arrière [▼], ainsi que pour naviguer dans les fonctions tuner de la radio numérique DAB (version 230V uniquement) et de la radio XM (version 120V uniquement). Le bouton rond au milieu est désigné « ENTRÉE » (ENTER) ; il faut normalement appuyer sur ce bouton pour valider un choix, une procédure, une séquence ou d'autres fonctions applicables. Appuyez sur le bouton [ENTER] « ENTRÉE » pour passer alternativement du mode « Preset » au mode « Tune » et inversement (voir la ligne inférieure du VFD).
Il est possible à l'aide du bouton [ENTER] « ENTRÉE » d'afficher l'amplitude du signal de la station écoutée sur le VFD. Appuyez et maintenez le bouton [ENTER] « ENTRÉE » pour afficher cette amplitude ; appuyez de nouveau sur [ENTER] « ENTRÉE » pour retourner à l'affichage normal.



ATTENTION!

Faites attention de mettre le M 4 hors tension ou de le débrancher avant de procéder à un quelconque branchement. Il est aussi recommandé d'éteindre ou de débrancher tous les modules associés pendant que vous établissez ou coupez un quelconque signal ou que vous réalisez un branchement secteur.

- 1 ENTRÉES ANTENNES FM, AM:** l'antenne filaire « dipôle » FM se branche au connecteur FM à l'aide de l'adaptateur « balun » fourni. En principe, elle fonctionnera mieux si elle est fixée sur une surface verticale comme un mur, par exemple, les bras étant étendus horizontalement pour former un « Té » perpendiculaire au point d'origine du signal.
Connectez l'antenne cadre AM fournie à ces bornes. Si vous utilisez une Antenne FM extérieure, réalisez les branchements aux bornes AM et GND (MASSE) conformément aux instructions fournies avec l'antenne. Reportez-vous aussi au paragraphe ASSEMBLAGE DE L'ANTENNE CADRE de la section ECOUTE DES STATIONS DE RADIODIFFUSION AM/FM de la page UTILISATION.
- 2 SORTIE AUDIO NUMÉRIQUE - OPTIQUE, COAXIAL (version 230V uniquement):** reliez les ports de sortie NUMÉRIQUE (DIGITAL) optique ou coaxiale à l'entrée numérique S/PDIF correspondante d'un appareil enregistreur comme par exemple un amplificateur, un récepteur, une carte son d'ordinateur ou à tout autre processeur numérique.
- 3 ENTRÉE MODULE DAB (version 230V uniquement):** branchez l'autre extrémité de l'antenne DAB fournie à ce connecteur. Assurez-vous que des connecteurs compatibles sont employés pour assurer une réception excellente. Grâce à la DAB, vous pouvez recevoir les émissions avec une qualité équivalente à celle des enregistrements sur CD, sans interférence et sans distorsion du signal.
ENTRÉE MODULE XM (version 120V uniquement): branchez le câble de radio XM à cette prise. Suivez les instructions fournies avec votre radio XM. Avec la radio XM, vous disposez de plus de 100 stations de musique, d'actualités, de sport, de comédie, de débats et de divertissement. Vous verrez que la couverture comprend l'ensemble du continent. La qualité de la musique est numérique sur de nombreuses stations commerciales.

REMARQUE

- Vous avez des questions ? Visitez le site www.xmradio.com
Les auditeurs pourront s'abonner en visitant la radio XM sur le Web à l'adresse www.xmradio.com, ou alors en appelant le Service Auditeurs [Listener Care] au (800) 853 9696 (ce numéro est valable à la date d'édition du présent manuel). Munissez-vous de l'identificateur de votre Radio, que vous pourrez trouver sur la radio en sélectionnant la Station 0.
- 4 AUDIO OUT:** reliez cette prise à l'entrée audio analogue correspondante d'un amplificateur, d'un récepteur ou d'une chaîne stéréo.

- 5 ENTRÉE IR (IR IN):** cette entrée est reliée à la sortie d'un relais IR (infrarouge) (Xantech ou similaire), ou à la sortie IR d'un autre élément permettant de commander le M 4 depuis un endroit éloigné.
- 6 +12V TRIGGER IN (ENTRÉE DE SYNCHRONISATION +12V):** cette entrée permet d'assurer la commutation à distance du M 4 entre les modes Veille et Marche, à partir d'un appareil auxiliaire comme un amplificateur ou un préamplificateur, un processeur AV, etc..., à condition que ces appareils soient aussi équipés d'une sortie asservissement +12 V. Branchez cette entrée de synchronisation +12V au jack de sortie +12V CC correspondant du composant de commande à distance à l'aide d'un câble mono muni d'un jack mâle de 3,5 mm.

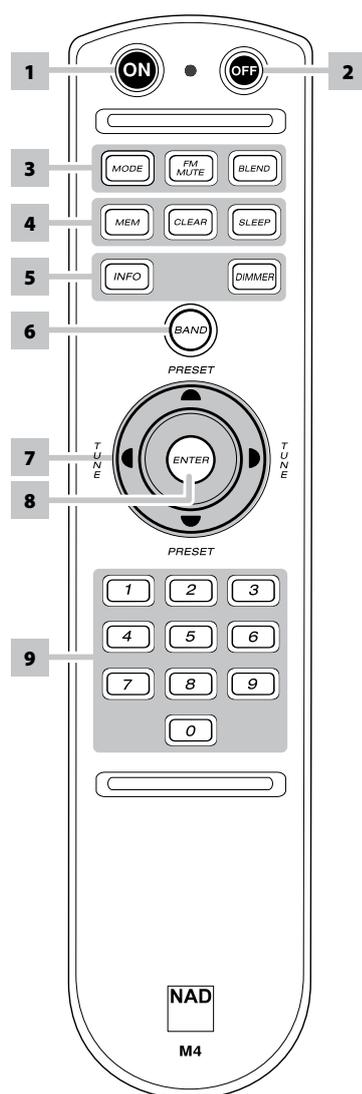
ATTENTION!

Si le jack mâle du câble mono (avec ou sans tension +12V CC) est branché à l'entrée +12V TRIGGER IN du M 4, l'interrupteur de la face avant ainsi que les touches de fonction ON/OFF correspondantes de la télécommande seront inopérants. Débranchez le câble mono pour conserver la fonction normale de mise sous tension.

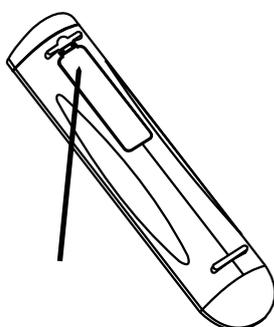
- 7 RS-232:** connectez cette interface, à l'aide d'un câble série RS-232 (non fourni), à n'importe quel PC compatible Windows® afin de pouvoir télécommander le M 4 à l'aide du progiciel PC de NAD ou d'autres contrôleurs externes compatibles. NAD est aussi un des partenaires certifiés d'AMX et de Crestron et ses produits supportent toutes les fonctions de ces appareils externes. Consultez votre spécialiste audio NAD pour plus d'informations.
- 8 ENTRÉE D'ALIMENTATION SECTEUR (AC POWER INLET):** à brancher au câble secteur déconnectable fourni, conforme aux normes CEI, ou à un cordon secteur compatible.
- 9 L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION (POWER):** l'interrupteur d'alimentation (POWER) met le M 4 sous tension secteur. Lorsque cet interrupteur est en position MARCHÉ [ON], le M 4 est en mode veille indiqué par la couleur orange de la LED de veille. Lorsque vous appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (Power), le tuner est mis sous tension et l'Affichage et l'indicateur.
En association avec l'entrée +12V TRIGGER IN, cette interrupteur doit être sur la position ON pour que le M 4 soit mis sous tension à l'aide d'une tension continue de +12 V appliquée à l'entrée +12V TRIGGER IN. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le M 4 pendant une longue période (par exemple si vous partez en vacances), mettez l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position ARRÊT [OFF].

IDENTIFICATION DES COMMANDES

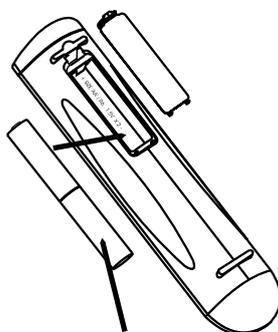
TELECOMMANDE M 4



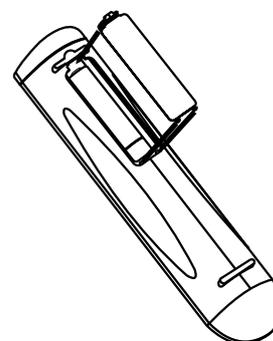
- 1 ON:** allume le M 4.
- 2 OFF:** éteint le M 4.
- 3 MODE:** active le menu DAB ou XM.
FM MUTE: active (FM Mute On) ou désactive (FM Mute Off) le silencieux d'accord FM.
BLEND: réduit le bruit et le sifflement tout en conservant un certain niveau de séparation des voies stéréo.
- 4 MEM:** stocke en mémoire les stations de radiodiffusion AM, FM et numérique.
CLEAR: efface tous les caractères lors du processus d'attribution d'un nom à un préréglage par l'utilisateur.
SLEEP: éteint le tuner après un nombre prédéfini de minutes. Chaque pression consécutive réduit le temps de veille par incréments prédéfinis jusqu'à ce que le mode veille soit annulé comme le montre l'affichage de la face avant.
- 5 DIMMER:** appuyez sur cette touche pour réduire la luminosité de l'écran VFD ou la rétablir au niveau normal.
INFO: appuyez à plusieurs reprises sur ce bouton pour afficher l'information diffusée par la station de radio syntonisée.
- 6 BAND:** sélectionne la bande AM, FM, DAB ou XM.
- 7 [▲/▼/◀/▶]:** incrémente [▶] ou décrémente [◀] la fréquence d'accord, augmente [▲] ou diminue [▼] le numéro de préréglage ; permet de naviguer dans les fonctions DAB ou XM du tuner.
- 8 ENTER:** termine une sélection, une procédure, une séquence ou toutes autres fonctions applicables.
- 9 Touches numériques 0 à 9:** saisit directement la fréquence d'accord d'une station de radiodiffusion ou un numéro de préréglage.



Enfoncez et relevez la languette pour retirer le couvercle du compartiment des piles.



Insérez les piles dans le compartiment. Vérifiez la bonne mise en place.



Remettez en place le couvercle du compartiment des piles en alignant les deux languettes avec les trous, puis en les y insérant. Appuyez sur le couvercle du compartiment des piles pour le mettre en place (vous ressentirez un déclic).

Le tuner AM/FM du M 4 permet d'obtenir un son de très grande qualité à partir des émissions radio. La réception et la qualité du son dépendront toujours, dans une certaine mesure, du type d'antenne(s) utilisé, ainsi que de la proximité de l'émetteur, du relief géographique et des conditions météorologiques.

À PROPOS DES ANTENNES

L'antenne filaire FM fourni, qui a la forme d'un câble plat, se branche sur l'entrée d'antenne FM du panneau arrière l'aide de l'adaptateur « balun » fourni ; cette antenne doit être complètement déployée pour former un « Té. » Cette antenne dipôle repliée fonctionnera généralement le mieux si elle est orientée verticalement, les bras du « Té » étant complètement déployés perpendiculairement à l'émetteur de l'émission souhaitée. Il n'existe aucune « règle » immuable à ce sujet et vous pourrez essayer plusieurs emplacements et orientations pour trouver la position dans laquelle le son est le plus clair et le bruit de fond est le plus faible.

Dans les zones où la réception FM est difficile, une antenne FM extérieure peut augmenter très considérablement la qualité de réception. Si vous écoutez beaucoup la radio, vous aurez peut-être intérêt à consulter un installateur professionnel d'antennes pour faire optimiser votre installation. L'antenne AM de type « cadre » fournie avec le tuner sera normalement suffisante pour une bonne réception. Vous pouvez néanmoins utiliser une antenne AM extérieure pour améliorer la réception. Consultez un professionnel d'antennes pour plus d'informations.

ASSEMBLAGE DE L'ANTENNE CADRE

- 1 Faites tourner le cadre extérieur de l'antenne.
- 2 Insérez le bord inférieur du cadre extérieur dans la rainure du socle.
- 3 Déployez le câble d'antenne.



SELECTION DE LA BANDE

Pour sélectionner le mode Radio du M 4, appuyez sur le bouton [BAND] de la face parlante du M 4 ou de la télécommande. Chaque impulsion sur l'une de ces touches permutera le mode de réception entre la radio AM, FM et XM (ou DAB).

ACCORDAGE DES STATIONS

- 1 Appuyez sur [TUNE ◀/▶] sur la face avant ou sur la télécommande pour incrémenter ou décrémente les fréquences de la bande AM ou FM.
- 2 Appuyez et relâchez [TUNE ◀/▶] pour effectuer une recherche vers le haut ou vers le bas de la bande – le tuner M 4 arrêtera cette recherche au premier signal suffisamment puissant qu'il rencontrera. Si vous appuyez sur [TUNE ◀/▶] pendant le processus de recherche, celui-ci s'arrêtera.

Il est possible à l'aide du bouton [ENTER] « ENTRÉE » d'afficher l'amplitude du signal de la station écoutée sur le VFD. Appuyez et maintenez le bouton [ENTER] « ENTRÉE » pour afficher cette amplitude ; appuyez de nouveau sur [ENTER] « ENTRÉE » pour retourner à l'affichage normal.

ACCORD DIRECT

Si vous connaissez la fréquence affectée à la station que vous souhaitez écouter, vous pouvez accorder le M 4 directement sur cette station.

- 1 Appuyez sur le bouton [ENTER] « ENTRÉE » pour passer alternativement du mode « Preset » au mode « Tune » (voir la ligne inférieure du VFD). Sélectionnez le mode « Tune ».
- 2 A l'aide des touches numériques de la télécommande, tapez la fréquence affectée à la station et appuyez ensuite sur [ENTER] « ENTRÉE ».

CONFIGURATION DES STATIONS PRÉ-RÉGLAGES (PRESETS)

The M 4 peut garder en mémoire un panache de vos 40 stations radio AM, FM et numériques préférées, afin que vous puissiez les rappeler instantanément.

- 1 Pour mettre une station en mémoire Preset, commencez par accorder la fréquence souhaitée (voir ci-dessus), puis appuyez sur la touche [MEMORY] « MÉMOIRE » de la face parlante.
- 2 Appuyez sur les touches [PRESET ▲/▼] pour choisir un numéro de pré-réglage « Libre » à utiliser.
- 3 Ensuite, appuyez à nouveau sur la touche [MEMORY] « MÉMOIRE » pour sauvegarder la station dans le numéro de Preset indiqué et afficher « P__ » (les deux espaces correspondront au numéro de Preset mis en mémoire, de « 01 » à « 40 » au maximum) sur l'affichage VFD.
- 4 Appuyez sur le bouton [PRESET ▲/▼] de la face parlante pour faire monter ou descendre le numéro de Preset. Maintenez le bouton [PRESET ▲/▼] enfoncé pour faire « défiler » les numéros de Presets en continu. Relâchez la touche [PRESET ▲/▼] pendant la recherche pour sélectionner le numéro de pré-réglage désiré – la station enregistrée sera rappelée après un bref délai, ou appuyez sur ENTER pour accorder le tuner immédiatement sur le numéro de pré-réglage sélectionné. Les touches de [PRESET ▲/▼] de la télécommande M 4 fonctionnent de la même manière.

Les pré-réglages radio peuvent s'enregistrer à l'aide des mêmes touches de la face avant ou de la télécommande.

UTILISATION

ECOUTE DES STATIONS DE RADIODIFFUSION AM/FM

RAPPEL DIRECT D'UN PRE-REGLAGE

Vous pouvez rappeler directement un numéro de pré-réglage.

- 1 Appuyez sur le bouton [ENTER] « ENTRÉE » pour passer alternativement du mode « Preset » au mode « Tune » (voir la ligne inférieure du VFD). Sélectionnez le mode « Preset ».
- 2 A l'aide des touches numériques de la télécommande, tapez le numéro de pré-réglage désiré et appuyez ensuite sur [ENTER] « ENTRÉE ».

SUPPRESSION D'UN PRE-REGLAGE

- 1 Sélectionnez le numéro de pré-réglage à supprimer.
- 2 Appuyez et maintenez le bouton [INFO], et appuyez et relâchez ensuite le bouton MEMORY – les paramètres du pré-réglage enregistré et sélectionné seront effacés.

Les pré-réglages radio ne peuvent être effacés qu'à l'aide des boutons de la face avant du tuner M 4.

CHOIX DU FM MUTE

La touche [FM MUTE] « SILENCIEUX d'ACCORD FM » sur la face parlante est une touche à deux fonctions. Lorsque ce sélecteur est à sa position normale, (« FM Mute On » est affiché à la ligne inférieure du VFD); dans ce cas, vous ne pourrez écouter que les stations dont le signal est fort, ce qui permet de supprimer le bruit entre les stations.

Si vous appuyez à nouveau sur la touche [FM MUTE] « SILENCIEUX d'ACCORD FM » (« FM Mute Off » est affiché à la ligne inférieure du VFD), le tuner pourra recevoir les stations lointaines et éventuellement bruyantes. Le bruit sera réduit si le niveau du signal de la station FM émettrice est inférieur au seuil de la Stéréophonie FM (puisque la FM monophonique est, par définition, moins susceptible d'être bruyante), mais le désavantage est que vous perdez l'effet stéréophonique.

REMARQUE

L'état « FM Mute On » ou « FM Mute Off » peut se sauvegarder en tant que pré-réglages individuels.

À PROPOS DES NOMS D'UTILISATEURS

Vous avez la possibilité d'affecter un « Nom d'utilisateur » de huit caractères à chaque station de radio pré-réglage (ou « Preset »); ce nom s'affichera sur l'affichage de la face parlante chaque fois que vous appellerez la station pré-réglage concernée.

DÉFINITION DES NOMS D'UTILISATEURS

Pour définir le nom d'une Preset radio « ACTUALITÉS », procédez de la manière suivante:

- 1 Rappelez la station pré-réglage (Preset radio) concernée.
- 2 Appuyez ensuite une fois sur le bouton [MEMORY] « MÉMOIRE » puis, dans les cinq secondes qui suivent, appuyez sur le bouton [INFO] – l'afficheur affiche une boîte clignotante.
- 3 Utilisez le bouton de PRE-REGLAGE [PRESET ▲/▼] pour sélectionner le premier caractère du nom (« A » dans la liste alphabétique).
- 4 Appuyez sur le bouton [TUNE ►] pour sélectionner le caractère et pour passer à la position suivante. (Appuyez sur [TUNE ◀] pour revenir au caractère précédent). Répéter ces opérations pour chaque caractère, dans l'ordre.
- 5 Appuyez à nouveau sur la touche [MEMORY] « MÉMOIRE » ou [ENTER] « ENTRÉE » pour sauvegarder le Nom d'utilisateur dans la mémoire et pour quitter le mode d'entrée de texte.

À PROPOS DU RDS

Le dispositif Radio Data System (RDS) permet de transmettre de petits paquets d'informations numériques en même temps que les émissions FM ordinaires. Le M 4 supporte deux modes RDS, le nom de station (mode PS) et le radio texte (mode RT). Certaines stations FM n'incorporent pas d'informations RDS dans leur signal émis. Dans la plupart des zones vous trouverez une ou plusieurs stations émettant en mode RDS, mais il est tout à fait possible que vos stations préférées n'émettent aucune donnée RDS.

LIRE DU TEXTE RDS

Lorsqu'une station de radiodiffusion FM émettant en RDS est réceptionnée, la ligne inférieure du VFD affichera le texte du nom de la station (PS) après un bref délai : « ROCK101 » par exemple.

Appuyez sur la touche [INFO] de la face avant pour parcourir les autres informations du mode Texte radio (RT), s'il existe, de la station. Ces informations peuvent comporter le titre du morceau de musique, le nom de l'interprète, ou tout autre texte au choix de la station.

À PROPOS DE LA RADIO XM (VERSION 120V UNIQUEMENT)

Le M 4 est « Prêt pour le XM, » ce qui veut dire qu'en ajoutant le Mini-Tuner XM CPC-9000 et le support « Home Dock » pour Mini-Tuner XM, vendus séparément, vous aurez tout ce qu'il vous faudra pour écouter la radio XM en direct. Tout le reste est incorporé directement dans le M 4. Il vous suffira de vous abonner au service XM et votre M 4 sera paré pour recevoir le contenu XM du service souscrit.

REMARQUES

- *Vous avez des questions ? Visitez le site www.xmradio.com. Les auditeurs pourront s'abonner en visitant la radio XM sur le Web à l'adresse www.xmradio.com, ou alors en appelant le Service Auditeurs (Listener Care) au (800) 853 9696 (ce numéro est valable à la date d'édition du présent manuel). Munissez-vous de l'identificateur de votre Radio, que vous pourrez trouver sur la radio en sélectionnant la Station 0.*
- *Consultez votre spécialiste audio NAD pour d'autres versions du Mini-Tuner XM compatibles avec le M 4.*

BRANCHEMENT DE L'ANTENNE XM

- 1 Branchez l'extrémité de l'antenne XM à la prise XM correspondante, sur le panneau arrière du M 4.
- 2 Appuyez sur le bouton [MODE] de la face parlante et le maintenir enfoncé pour vérifier la puissance du signal de la station XM sélectionnée, affichée sur le VFD et l'OSD. Appuyez à nouveau sur le bouton [MODE] pour quitter l'affichage de la puissance du signal.

Reportez-vous aussi au guide de votre radio XM pour savoir comment installer l'antenne XM de manière à recevoir des signaux optimums.

ACCORDAGE DES STATIONS

Il existe trois façons d'accorder la station XM que vous souhaitez écouter. Utilisez les boutons de la face avant ou les touches de la télécommande pour effectuer les procédures suivantes.

- 1 **Accordage Manuel:** appuyez de façon répétée sur le bouton [◀/▶] pour faire défiler chaque station XM. Appuyez sur le bouton [◀/▶] en les maintenant enfoncés pour faire défiler les stations XM plus rapidement. Appuyez sur [ENTER] « ENTRÉE » ou relâchez le bouton [◀/▶] pour sélectionner le canal XM désiré.
- 2 **Appel direct d'une station:** appuyez sur le bouton [ENTER] « ENTRÉE » pour passer alternativement du mode « Preset » au mode « Tune » (voir la ligne inférieure du VFD). Sélectionnez le mode « Tune ». En vous servant des claviers numériques de la télécommande M 4, entrez directement le numéro de la station que vous souhaitez écouter et cette station s'accordera automatiquement.
- 3 **Catégorie:** appuyez de façon répétée sur le bouton [MODE] jusqu'à ce que « Cat » et la catégorie correspondante s'affichent sur le VFD. « Cat » signifie les catégories dans lesquelles les stations sont regroupées, à savoir Country, Rock, Jazz & Blues, etc. Appuyez de façon répétée sur le bouton [▲/▼] pour faire défiler les catégories disponibles vers le bas ou vers le haut. Après avoir sélectionné la catégorie souhaitée, procédez de la même manière que pour l'Accordage Manuel des stations XM. L'accordage sera restreint aux stations tombant dans la catégorie choisie. Appuyez de façon répétée sur le bouton [▲/▼] pour choisir une autre catégorie, puis accordez à nouveau une station.

AFFICHAGE DES INFORMATIONS XM

Appuyez de façon répétée sur le bouton [INFO] pour afficher les informations XM de la station sélectionnée, comme par exemple le nom de l'artiste, le titre de la chanson, la catégorie ou tout autre texte émis par la station.

STATIONS PRÉRÉGLÉES (PRESETS)

La procédure pour mettre en mémoire les stations XM est la même que celle utilisée pour la « CONFIGURATION DES STATIONS PRÉRÉGLÉES (PRESETS) » décrite à la rubrique « ECOUTE DES STATIONS DE RADIODIFFUSION AM/FM ».

Appuyez sur le bouton [PRESET ▲/▼] de la face parlante, ou sur les touches [▲/▼] de la télécommande M 4, pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les Presets en mémoire, ces Presets pouvant être un mélange de stations AM, FM et XM.

UTILISATION

ECOUTE DES STATIONS DE RADIODIFFUSION DAB

À PROPOS DE LA RADIO DAB (VERSION 230V UNIQUEMENT)

Auparavant, les signaux radio analogiques FM ou AM subissaient toutes sortes d'interférences entre l'émetteur et votre poste de radio. Ces problèmes étaient causés par les montagnes, les immeubles et les conditions météorologiques. Grâce à la DAB, vous pouvez aujourd'hui recevoir les émissions radio avec une qualité équivalente à celle des enregistrements sur CD, sans interférence et sans distorsion du signal.

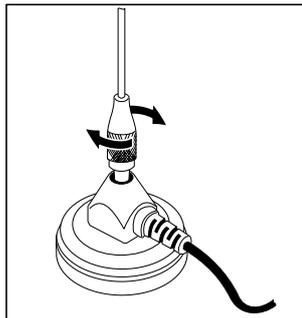
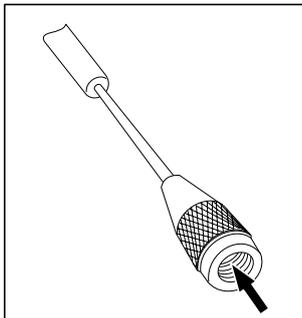
Les émissions audio numériques (DAB) utilisent des signaux numériques plutôt que des émissions analogiques traditionnelles, assurant ainsi une réception nette et de grande qualité. Grâce à la DAB, et dans la mesure où vous vous trouvez dans une zone où la couverture est bonne, la réception est beaucoup plus fiable et pratiquement exempte de souffle ou de grésillement.

Avec le système DAB, l'auditeur peut parcourir une liste de stations disponibles – et ensuite accorder instantanément le tuner sur la station de son choix. Il n'est pas nécessaire de se souvenir des fréquences d'émission des stations. Toutes les stations de radiodiffusion sont sélectionnées simplement en appelant le nom du service.

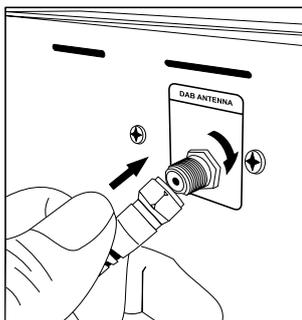
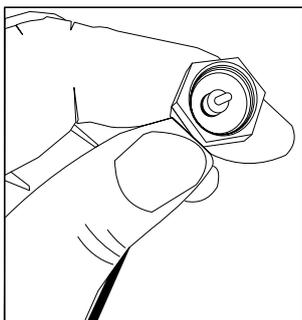
Le M 4 vous permet de profiter des émissions DAB. Branchez l'autre extrémité de l'antenne DAB fournie au connecteur d'antenne DAB, et commencez à apprécier les programmes de qualité CD et au contenu étendu disponibles en mode DAB.

ENSEMBLE D'ANTENNE DAB

- 1 Branchez l'antenne à son socle.



- 2 Branchez le connecteur d'antenne à la borne d'antenne DAB du M 4.



REMARQUES

- Vérifiez que les deux connexions ci-dessus sont bien attachées en tournant et en fixant la partie devant être branchée à la borne correspondante.
- Ne posez pas le socle de l'antenne près d'un support magnétique quelconque car ce socle comporte aussi une partie magnétique.

FONCTIONNEMENT DE LA DAB

Avec l'antenne DAB fournie déjà branchée au M 4, vous pouvez à présent faire du M 4 un récepteur d'émissions de radiodiffusion en mode DAB. Utilisez les boutons de la face avant ou les touches de la télécommande pour effectuer les procédures suivantes.

- 1 Appuyez successivement sur le bouton [BAND] pour afficher le mode DAB. L'affichage VFD indiquera « No Service List » (Aucune liste de services), ce qui veut dire qu'aucun service d'émission DAB n'a été capté pour l'instant. Il s'agit du mode par défaut du DAB.

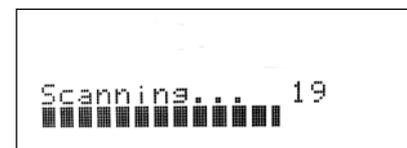


- 2 Pour accorder des émissions DAB, appuyez sur [MODE] puis appuyez successivement sur le bouton [TUNE ◀▶] de la face parlante pour sélectionner soit « Full Scan » (Balayage complet), soit « Local Scan » (Balayage local). Appuyez ensuite sur [ENTER] « ENTRÉE ».

Le mode « FULL SCAN » (BALAYAGE COMPLET) permettra de rechercher des émissions sur toute la gamme des fréquences numériques (Bande III et Bande-L).

Le mode « LOCAL SCAN » (BALAYAGE LOCAL) effectue un balayage local des services DAB disponibles dans votre région. Consultez votre revendeur ou visitez le site web www.WorldDAB.org pour connaître les fréquences de transmission numériques applicables à votre région.

- 3 Une fois que vous aurez choisi « Full Scan » (Balayage complet) ou « Local Scan » (Balayage local), le balayage automatique commencera. Les barres indiquent la progression de la séquence. Une fois le balayage terminé, le dernier numéro indiqué dans la partie droite de l'affichage VFD correspond au nombre total de stations émettant des services DAB trouvées.



Ensuite, l'appareil s'accorde sur la première station (Reportez-vous à la section « Alphanumérique » ci-après pour comprendre l'ordre dans lequel les stations sont classées).

- 4 Il est possible d'afficher la puissance du signal entrant sur l'affichage VFD; pour cela, il suffit d'appuyer sur le bouton [ENTER] « ENTRÉE ». Plus le nombre de segments affichés est important, plus le signal est puissant. Vous pourrez augmenter la puissance du signal en réglant la position de l'antenne. Vous avez aussi la possibilité d'utiliser une antenne extérieure. Consultez un installateur d'antennes professionnel pour plus d'informations.



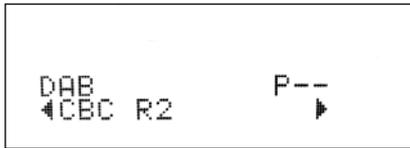
REMARQUE

L'affichage VFD indiquera aussi « No Service List » (Aucune liste de services) si aucune station n'a été trouvée lors du processus de recherche. Si cela se produit, vérifiez le branchement et le positionnement de votre antenne DAB, ou appelez les fournisseurs locaux de services DAB pour leur demander des informations sur la couverture géographique de leurs émissions.

LIST DE SERVICES

Suivez les étapes ci-dessous pour faire votre choix parmi les stations trouvées émettant un service DAB.

- 1 En mode DAB mode, appuyez sur [TUNE ◀/▶] pour faire défiler une la liste des stations disponibles, qui s'afficheront sur la dernière ligne de l'affichage VFD.



- 2 Appuyez sur [ENTER] « ENTRÉE » pour sélectionner la station souhaitée.

MODE DAB

En plus des fonctions « Full Scan » (Balayage complet) ou « Local Scan » (Balayage local) décrites ci-dessus, le fait d'appuyer sur le bouton [MODE] vous donnera accès à d'autres options, à savoir « Station Order » (Ordre des Stations), « DRC » (Compression de la Plage Dynamique), « Manual Scan » (Balayage Manuel), « Prune List » (Éditer la Liste) et Reset (Remise à Zéro).

STATION ORDER (ORDRE DES STATIONS)

Utilisez « Station Order » (Ordre des Stations) pour modifier l'ordre dans lequel les stations sont listées. Il existe trois ordres possibles – Alphanumeric (Alphanumérique), Ensemble et Active station (Stations actives).

- 1 Alors que vous écoutez une émission DAB, appuyez sur le bouton [MODE] de la face parlante, puis sur [TUNE ◀/▶] pour sélectionner « Station Order » (Ordre des Stations). Appuyez ensuite sur [ENTER] « ENTRÉE ».
- 2 Appuyez successivement sur [TUNE ◀/▶] pour choisir entre « Alphanumeric » (Alphanumérique), « Ensemble » (Ensembles) et « Active » (Actives).
- 3 Appuyez sur [ENTER] « ENTRÉE » pour confirmer l'ordre souhaité des stations.

ALPHANUMERIC (ALPHANUMÉRIQUE)

Il s'agit de l'ordre par défaut. Les stations sont disposées d'abord par ordre numérique, puis par ordre alphabétique.

ENSEMBLE (ENSEMBLES)

La radio numérique est émise sous forme de groupes de données appelées ensembles. Chaque ensemble contient un certain nombre de stations, émises à une fréquence fixe. Lorsque vous sélectionnez « Ensemble » (Ensembles) comme mode d'affichage de vos stations, les stations radio sont triées suivant l'ordre des noms d'ensembles.

REMARQUE

Certains fournisseurs de services DAB utilisent le terme « multiplex », qui veut dire la même chose que le terme « Ensemble ».

ACTIVE (ACTIVES)

Les stations actives sont présentées en haut de la liste des stations. Les stations présentées dans la liste mais n'ayant pas de service actif seront affichées à la fin de la liste.

DRC (COMPRESSION DE LA PLAGE DYNAMIQUE)

Le niveau de compression des stations peut se régler pour compenser les différences de plage dynamique ou de niveau sonore entre les stations de radiodiffusion. La musique populaire a généralement un taux de compression supérieur à celui de la musique classique, ce qui entraîne une différence de volume sonore lorsque vous passez d'une station à une autre. Le fait de paramétrer le DRC à « 0 » donne une compression nulle, « ½ » donne une compression moyenne et « 1 » donne une compression maximale. Il est recommandé de n'utiliser aucune compression, surtout pour la musique classique.

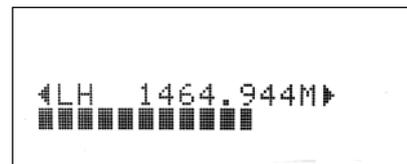
- 1 Alors que vous écoutez une émission DAB, appuyez sur le bouton [MODE] de la face parlante, puis sur [TUNE ◀/▶] pour sélectionner « DRC ». Appuyez ensuite sur [ENTER] « ENTRÉE ».

- 2 Appuyez successivement sur [TUNE ◀/▶] pour choisir entre « DRC 0 », « DRC ½ » et « DRC 1 ».
- 3 Appuyez sur [ENTER] « ENTRÉE » pour sélectionner le niveau de DRC souhaité.

MANUAL SCAN (BALAYAGE MANUEL)

Cette option vous permet d'accorder manuellement le tuner sur une station et de voir l'amplitude actualisée en continu du signal reçu. Vous pouvez aussi utiliser la Recherche Manuelle pour vous aider à bien positionner l'antenne pour la meilleure réception d'une station donnée.

- 1 Alors que vous écoutez une émission DAB, appuyez sur le bouton [MODE] de la face parlante, puis sur [TUNE ◀/▶] pour sélectionner « Manual Scan » (Balayage Manuel). Appuyez ensuite sur [ENTER] « ENTRÉE ». La chaîne actuelle et la fréquence sont affichées sur la première ligne de l'affichage VFD. Les « barres » sur la dernière ligne de l'affichage VFD indiquent la puissance du signal de la chaîne en cours.



- 2 Pour sélectionner d'autres chaînes, appuyez successivement sur [TUNE ◀/▶] pour faire défiler la liste des chaînes. Relâchez le bouton [TUNE ◀/▶] dès que vous obtenez la chaîne que vous recherchez. La chaîne et la fréquence sont affichées sur la première ligne de l'affichage VFD. Les « barres » sur la dernière ligne de l'affichage VFD indiquent la puissance du signal de la chaîne en cours. Pour améliorer la réception de la chaîne sélectionnée, réglez ou repositionnez l'antenne DAB de manière à obtenir la meilleure indication de puissance de réception.
- 3 Appuyez sur [ENTER] « ENTRÉE » pour accorder la chaîne sélectionnée.

REMARQUE

Le nombre d'ensembles et de stations que vous pourrez mettre en mémoire dépendra de l'endroit où vous vous trouvez.

PRUNE LIST (ÉDITER LA LISTE)

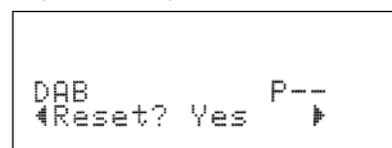
Il peut arriver que certaines stations deviennent inactives. L'option « Prune List » (Éditer la Liste) vous permet de supprimer ces stations inactives de la liste des services disponibles.

- 1 Alors que vous écoutez une émission DAB, appuyez sur le bouton [MODE] de la face parlante, puis sur [TUNE ◀/▶] pour sélectionner « Prune List » (Éditer la Liste).
- 2 Appuyez ensuite sur [ENTER] « ENTRÉE ». Toutes les stations éventuellement inactives seront supprimées automatiquement.

RESET (REMISE A ZERO)

L'option « Remise à zéro » permet de réinitialiser de la section DAB à sa configuration de sortie d'usine par défaut.

- 1 Alors que vous écoutez une émission DAB, appuyez sur le bouton [MODE] de la face parlante, puis sur [TUNE ◀/▶] pour sélectionner « Reset » (Remise à Zéro).
- 2 Appuyez ensuite sur [ENTER] « ENTRÉE ». « Reset? No » (Remise à Zéro ? Non) s'affichera sur la dernière ligne de l'affichage VFD. Appuyez sur [TUNE ◀/▶] pour afficher l'option « Reset? Yes » (Remise à Zéro ? Oui).



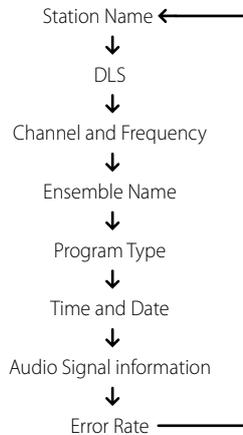
- 3 Pour sélectionner « Reset? No » (Remise à Zéro ? Non) ou « Reset? Yes » (Remise à Zéro ? Oui), appuyez sur [ENTER] « ENTRÉE » lorsque l'option souhaitée est affichée. Le choix de « Reset? Yes » provoquera la réinitialisation de la section DAB à sa configuration de sortie d'usine par défaut.

UTILISATION

ECOUTE DES STATIONS DE RADIODIFFUSION DAB

CONFIGURATION DES INFORMATIONS

Tout en écoutant un programme DAB radiodiffusé, le type d'information affiché à la ligne inférieure de l'affichage VFD peut varier. Appuyez sur [INFO] pour parcourir les différentes options d'affichage :



STATION NAME (NOM DE LA STATION)

Le nom ou l'identification de la station émettant la DAB est affiché. Il s'agit de l'affichage par défaut.

DLS

Le Dynamic Label Segment (DLS –Segment d'étiquetage dynamique) est le texte déroulant fourni par la station de radiodiffusion. Il peut contenir des informations comme le titre du morceau de musique ou autres informations concernant le programme ou la station.

CHANNEL AND FREQUENCY (LE CANAL ET LA FRÉQUENCE)

Le canal et la fréquence de la station DAB réceptionnée sont affichés.

ENSEMBLE NAME (NOM DE L'ENSEMBLE)

Le nom de l'ensemble émetteur du programme est affiché.

PROGRAM TYPE (LE TYPE DE PROGRAMME)

Il s'agit d'une description du type de programme émis par la station, telle Pop, Rock, Drame et autres.

TIME AND DATE (L'HEURE ET LA DATE)

L'heure et la date du jour fournies par la station DAB sont affichées.

AUDIO SIGNAL INFORMATION (INFORMATION SIGNAL AUDIO)

Affiche le débit binaire et le type de signal audio (stéréo, mono or stéréo conjoint), tel qu'il est émis par le fournisseur de l'émission DAB. Ces paramètres sont configurés par l'organisme émetteur en fonction du type et de la qualité de ce qui est émis.

ERROR RATE (TAUX D'ERREURS)

Affiche le taux d'erreur numérique (0 à 99) de la station réceptionnée – plus ce taux est faible, plus la qualité de réception du programme est élevée.

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS POSSIBLES
Pas d'alimentation.	<ul style="list-style-type: none"> Le cordon secteur est débranché. 	<ul style="list-style-type: none"> Reliez correctement le cordon secteur à une prise murale.
Aucun son.	<ul style="list-style-type: none"> Câble secteur débranché, ou alimentation coupée. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si le cordon d'alimentation est branché et que la prise murale est sous tension.
	<ul style="list-style-type: none"> Les câbles de transmission des signaux ne sont pas branchés de façon correcte. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les connexions de l'amplificateur.
	<ul style="list-style-type: none"> La station n'est pas sélectionnée ou le signal est faible alors que le silencieux d'accord FM (FM Mute) est actif. 	<ul style="list-style-type: none"> Accordez la station à nouveau, ou désactivez le Silencieux d'accord FM [FM Mute].
Bruit, sifflements.	<ul style="list-style-type: none"> Signal faible. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le réglage de la station. Réglez ou remplacez l'antenne.
L'affichage indique « No Service List » (Aucune liste de services).	<ul style="list-style-type: none"> Antenne DAB mal connectée. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le branchement et le positionnement de votre antenne DAB.
	<ul style="list-style-type: none"> Pas de couverture de radiodiffusion en mode DAB dans la région. 	<ul style="list-style-type: none"> Appelez les fournisseurs locaux de services DAB pour leur demander des informations sur la couverture géographique de leurs émissions.
Sifflements ou bourdonnements.	<ul style="list-style-type: none"> Interférences en provenance d'autres sources électriques - ordinateurs, consoles de jeux. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le réglage de la station. Eteignez ou déplacez la source du bruit électrique.
Sans informations rds.	<ul style="list-style-type: none"> Le signal de la station est trop faible. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le réglage de la station. Réglez ou remplacez l'antenne.
	<ul style="list-style-type: none"> La station n'émet pas d'informations RDS. 	<ul style="list-style-type: none"> Accordez le tuner sur une station RDS prenant en charge le nom de la station (mode PS) et le texte radio (mode RT).
Le M 4 ne répond pas à la télécommande M 4.	<ul style="list-style-type: none"> Les piles sont usées ou mal insérées. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les piles.
	<ul style="list-style-type: none"> La fenêtre de transmission IR de la télécommande ou la fenêtre de réception IR du M 4 est obstruée. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les fenêtres IR et assurez-vous que la ligne de visée est dégagée entre la télécommande et le M 4
	<ul style="list-style-type: none"> Le panneau avant du M 4 se trouve dans un endroit fortement éclairé (soleil ou spots, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> Diminuez l'éclairage. Check batteries.

RÉFÉRENCE

CARACTÉRISTIQUES

SECTION FM

Plage d'accord	87,5000 MHz – 108,5000 MHz (incrément de 0,0125 MHz)
Sensibilité utilisable (98 MHz)	13 dB μ
Rapport signal/bruit	72 dB (60 dB μ , IHF WTD (pondéré), STÉRÉO) 66 dB (60 dB μ , IHF WTD (pondéré), MONO)
Réponse en fréquence	$\pm 1,0$ dB (Réf. 20 Hz – 15 kHz, 60 dB μ)
Séparation des canaux (60 dB μ) 30 Hz	33 dB
1 kHz	42 dB
10 kHz	32 dB
Rapport de Capture (40 dB μ)	3 dB
Filtrage AM	65 dB (60 dB μ , 100% Mod. FM, 30% Mod. AM)
Réjection image (119,4 MHz)	85 dB
Réjection F.I. (10,7 MHz)	78 dB
Filtrage pilote (60 dB μ)	60 dB
Distorsion harmonique totale*	0,25% (Mono) 0,35% (Stereo)
Sensibilité de recherche automatique (Active)	24 dB μ
Sensibilité de recherche automatique (Non-active)	15 dB μ
Sensibilité de décodage RDS	26 dB μ

SECTION AM

Plage d'accord	530 kHz – 1710 kHz (version 120V uniquement, incréments de 10 kHz) 531 kHz – 1602 kHz (version 230V uniquement, incréments de 9 kHz)
Sensibilité utilisable (999/1000 kHz)	30 dB μ
Rapport signal/bruit (entrée 5 mV)	38 dB
Distorsion harmonique totale (entrée 5 mV)	3%
Réjection FI (450 kHz)	36 dB
Réjection image (F+2xF)	28 dB
Sélectivité	17 dB
Sensibilité du cadre (20 dB S/N)	66 dB (999 /1000 kHz) 66 dB (603/600 kHz) 66 dB (1404/1400 kHz)
Réponse en fréquence	$\pm 6,0$ dB (Réf. 100 Hz – 2,3 kHz, 5 mV)
Sortie	130 mV ± 20 mV

SECTION DAB (VERSION 230V UNIQUEMENT)

BAND III

Plage d'accord	174 MHz – 240 MHz
Signal maxi	-10 dBm
Sensibilité utilisable	-100 dBm typical
Sélectivité	40 dB
Réjection des Canaux Voisins	40 dB
Distorsion harmonique totale	0,01%
Rapport signal/bruit (2 Vrms)	100 dB
Réponse en fréquence	±0,3 dB (Réf. 10 Hz – 20 kHz)

L BAND

Plage d'accord	1452 – 1492 MHz
Signal maxi	-16 dBm
Sensibilité utilisable	-97 dBm typical
Sélectivité	40 dB
Réjection des Canaux Voisins	40 dB
Distorsion harmonique totale	0,01%
Rapport signal/bruit (2 Vrms)	100 dB
Réponse en fréquence	±0,3 dB (Réf. 10 Hz – 20 kHz)

CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES

Dimensions de l'appareil (L x H x P)	435 x 100 x 300 mm (Dimensions nettes)
	435 x 115 x 312 mm (Encombrement)
Poids net	8,8 kg (version 120V uniquement)
	8,9 kg (version 230V uniquement)
Poids à l'expédition	14,2 kg (version 120V uniquement)
	14,5 kg (version 230V uniquement)

REMARQUE : Les dimensions brutes comprennent les pieds, les touches d'extension et les terminaux du panneau arrière.

*(60 dB μ , L=R 75 kHz version 120V uniquement; 40 kHz Dev version 230V uniquement)

Les caractéristiques de ce matériel peuvent être modifiées sans préavis. Pour obtenir une documentation et des caractéristiques plus récentes, connectez-vous sur www.nadelectronics.com, où vous trouverez les dernières informations concernant le M 4.



www.NADelectronics.com

**©2008 NAD ELECTRONICS INTERNATIONAL
A DIVISION OF LENBROOK INDUSTRIES LIMITED**

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted in any form without the written permission of NAD Electronics International

M 4 Owner's Manual Issue 2-02/08